

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

# INTELLIA EVO

Type HD8753  
Type HD8884

INSTRUCTIONS



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



**EN** Welcome to Philips Saeco! Register on [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.  
For complete instructions download the usermanual from [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**PL** Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME), aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące konserwacji. **W niniejszej skróconej instrukcji obsługi** przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy pobrać pełną instrukcję obsługi ze strony [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**RU** Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) для получения советов и последней информации по техническому обслуживанию. **В данном руководстве** приведены краткие инструкции для правильной работы машины. Для получения полных инструкций загрузите руководство пользователя на сайте [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**HU** Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. **Ez a füzet** a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.  
A teljes használati utasításért töltse le a felhasználói kézikönyvet a [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) oldalról.

**CS** Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru.  
Podrobnější pokyny si můžete stáhnout ze stránek [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**SK** Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru.  
Podrobnejší návod na používanie si môžete stiahnuť zo stránok [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)



English

Polski

Pycckий

Magyar

Čeština

Slovensky

## EN Congratulations on choosing perfect espresso and cappuccino!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties. Treat your senses to perfect espresso and cappuccino by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## PL Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso i cappuccino!

Ten ekspres do kawy będzie Twoim osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso i cappuccino Philips Saeco, które uzyskały certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## RU Поздравляем с выбором идеального эспрессо и капучино!

Эта кофемашина станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспрессо и капучино Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## HU Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót és kapucsínót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a profizzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó és kapucsínó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgálat intézet, a Olasz Kóstolók (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információkért látogassa meg a [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco) oldalt.

## CS Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa a kapučína!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa pravé italské kávy připravené profesionálním způsobem. Zaostríte své smysly a objevte požitek z nezaměnitelného espressa a kapučína Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro senzoricou analýzu - Institutem ochutnavačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Blíží informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## SK Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa a cappuccina!

S týmto kávovárom pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostríte svoje zmysly a objavte pôžitok z nezameniteľného espressa a cappuccina Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre senzoricou analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Blížšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vášho kávovaru nájdete na stránkach [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS .....	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO .....	12
MY ESPRESSO .....	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER .....	12
FIRST CAPPUCCINO.....	13
MY CAPPUCCINO .....	14
FIRST HOT MILK.....	14
MY HOT MILK.....	15
HOT WATER.....	16
DESCALING.....	17
BREW GROUP CLEANING.....	19
CLEANING THE MILK CARAFE .....	20
MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE .....	23
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) .....	24
WARNING SIGNALS (RED COLOUR) .....	25
MAINTENANCE PRODUCTS .....	66

## PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	8
PIERWSZA INSTALACJA.....	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA .....	11
PIERWSZA KAWA ESPRESSO .....	12
MOJA KAWA ESPRESSO .....	12
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY .....	12
PIERWSZE CAPPUCCINO.....	13
MOJE CAPPUCCINO .....	14
PIERWSZE GORĄCE MLEKO.....	14
MOJE GORĄCE MLEKO .....	15
GORĄCA WODA .....	16
ODWAPNIANIE .....	17
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY.....	19
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO .....	20
MENU USTAWIENI INDYWIDUALNYCH I KONSERWACJI.....	23
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY).....	24
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	25
ŚRODKI DO KONSERWACJI .....	66

## RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	26
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА .....	30
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ .....	31
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО .....	32
МОЙ ЭСПРЕССО .....	32
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ .....	32
ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧЧИНО.....	33
МОЙ КАПУЧЧИНО .....	34
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ГОРЯЧЕГО МОЛОКА .....	34
МОЕ ГОРЯЧЕЕ МОЛОКО .....	35
ГОРЯЧАЯ ВОДА .....	36
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	37
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ .....	39
ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА.....	40
МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	43
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ) .....	44
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ).....	45
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ .....	66

**RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

**Внимание**

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Достаньте штепсельную вилку из розетки:
  - если обнаружатся неисправности;
  - если машина не используется в течение длительного периода времени;
  - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все

ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

**Рекомендации**

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и

устойчивой поверхности.


- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

из розетки и отсоедините шнур питания.

- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

## Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку

**HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Órizzon meg a kézikönyvet későbbi használatához.

**Figyelem!**

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
  - rendellenességek esetén;
  - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
  - a gép tisztításának elvégzése előtt.
 Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek

tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.

- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

**Figyelmeztetések**

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrlött, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsön fel a tartályt meleg vagy forró

vízzel. Csak hideg, szén-savmentes ivóvizet használjon.

- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkőmentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkőmentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

## Ártalmatlanítás


- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

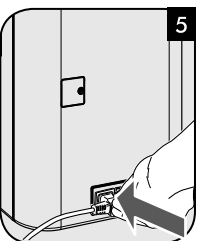
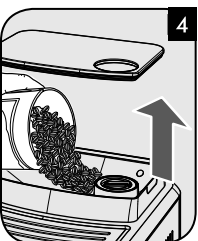
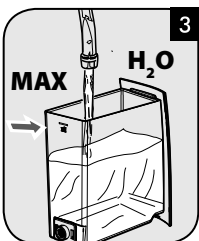
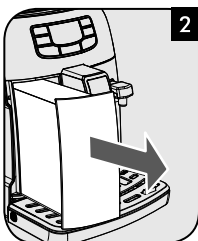
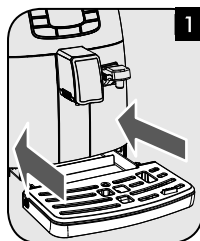
Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltű-



tetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА  
ELSŐ TELEPÍTÉS



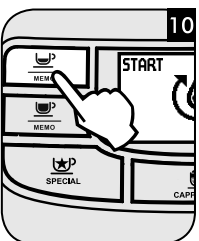
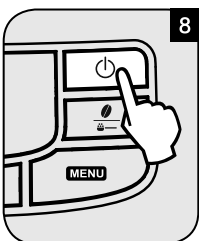
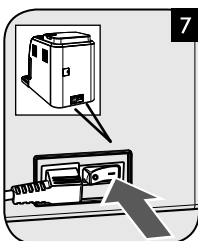
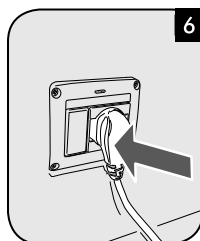
**HU** **RU**  
Вставьте поддон до упора.  
Ütközésig helyezze be a tálcát.

Выньте бак для воды.  
Vegye ki a víztartályt.

Наполните его свежей питьевой водой.  
Töltsé meg hideg ivóvízzel.

Наполните емкость для кофе.  
Töltsé fel a kávé tartályt.

Вставьте вилку в машину.  
Dugja be a dugót a gépbe.



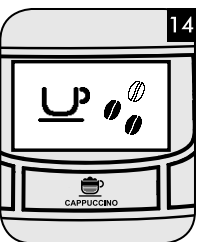
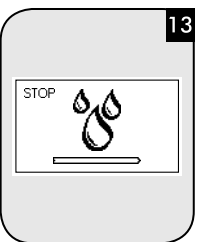
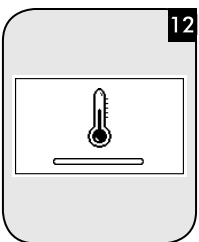
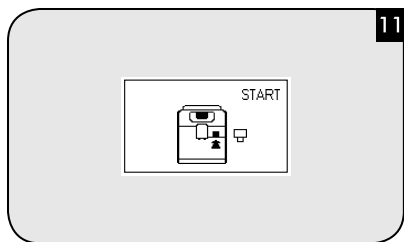
**HU**  
Вставьте вилку в розетку.  
Dugja be a dugót a konnektorba.

Установите выключатель в положение "I".  
A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

Нажмите кнопку для включения.  
A bekapcsoláshoz nyomja meg a gombot.

Установите емкость под устройство подачи горячей воды и под устройство подачи кофе.  
Tegyen egy edényt a melegvíz-kieresztő és a kávékieresztő alá.

Нажмите кнопку для загрузки контура.  
A rendszer feltöltéséhez nyomja meg a gombot.



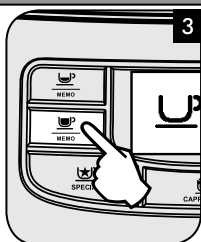
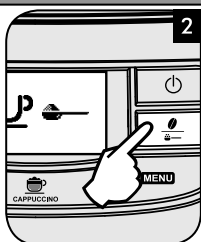
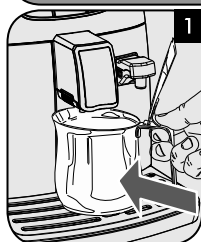
**HU**  
Убедитесь, что устройство подачи воды установлено правильно. Нажмите кнопку в течение 10 секунд для подтверждения. Машина начнет загрузку контура.  
Ellenőrizze, hogy a vízkieresztő megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz tíz másodpercen belül nyomja meg a gombot. A gép elvégzi a rendszer feltöltését.

Машина в фазе подогрева.  
A gép felfűtési fázisban van.

Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.  
A gép elvégzi egy automatikus öblítési ciklust.

Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.  
A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ  
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



RU

Установите емкость под устройство подачи.

Нажмите кнопку для выбора функции предварительного намолотого кофе. НЕ добавлять предварительно намолотый кофе.

Нажмите кнопку . Машина начнет подачу воды.

По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 5.

HU

Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

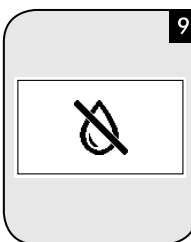
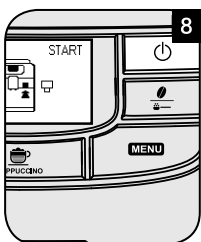
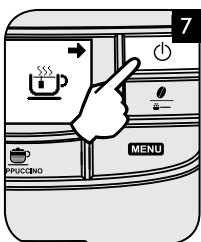
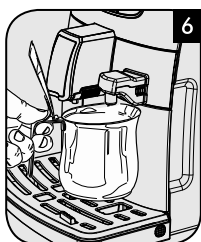
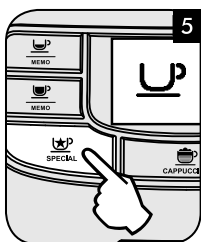
Az előre őrölt kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrölt kávé.

Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Mielőtt tovább lépne az 5. ponthoz, ismételje meg 2-szer az 1-4. lépéseket.

Русский

Magyar



RU

Нажмите кнопку .

Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи воды.

Нажмите кнопку , чтобы выбрать подачу горячей воды.

Снова нажмите кнопку , чтобы включить подачу горячей воды.

Продолжайте подачу воды до появления символа нехватки воды.

HU

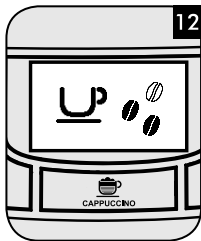
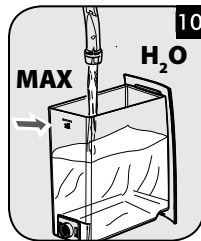
Nyomja meg a gombot.

Tegyen egy megfelelő befogadóképességű edényt (1,5 l) a vízkieresztő alá.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg ismét a gombot.

Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen.



RU

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

Вывьте емкость.

С этого момента машина может использоваться для подачи кофе.

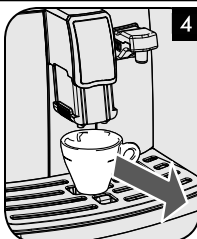
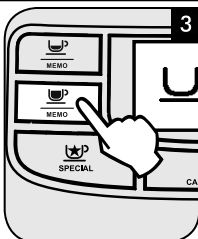
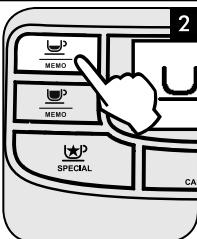
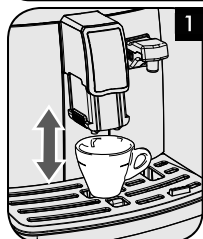
HU

Végül töltsse meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

Vegye ki az edényt.

Ekkor a gép készen áll a kávé kieresztésére.

## ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО - ELSŐ ESZPRESSZÓ



RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.

Нажмите кнопку MEMO для подачи обычного эспрессо или...

Nyomja meg a MEMO gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

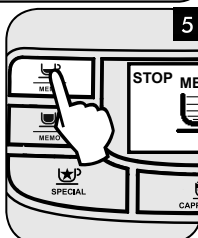
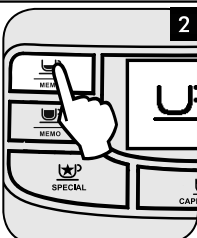
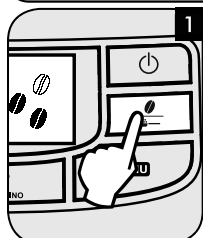
...нажмите кнопку MEMO для подачи кофе.

... nyomja meg a MEMO gombot egy kávé kieresztéséhez.

По окончании подачи уберите чашку.

A folyamat végén vegye el a csészét.

## МОЙ ЭСПРЕССО - AZ ÉN ESZPRESSZÓM



RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки

HU A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a gombot.

Удерживайте кнопку MEMO нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a MEMO gombot 3 másodpercnél tovább.

Машина в фазе программирования.

A gép programozási fázisban van.

Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

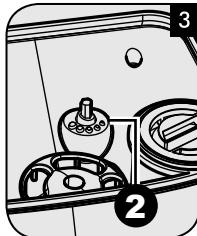
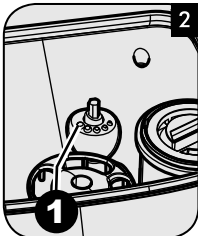
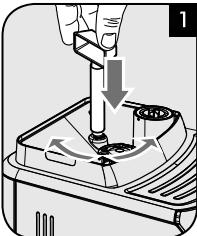
... нажмите кнопку MEMO чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

... nyomja meg a MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

## РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.

RU A szemeskávé-tartály belsejében található darálásszabályozó tekerőgombot csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.



Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályozó tekerőgombot.

Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb aroma, sötét pörkölésű keverékekhez.

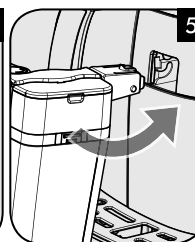
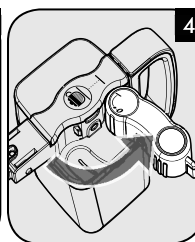
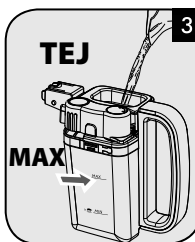
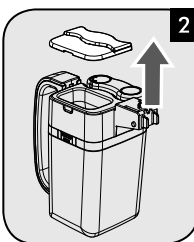
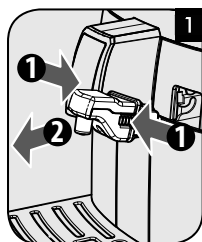
Выберите (\*). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

Válassza ki a (\*) szimbólumot. Erősebb aroma, világos pörkölésű keverékekhez.

Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установки кофемолки.

Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, állítsa be ismét a kávédarálót.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО  
ELSŐ KAPUCSÍNÓ



RU Снимите устройство подачи воды, нажав боковые кнопки (1) и повернув вверх (2).

HU Az oldalsó gombok (1) megnyomásával és felfelé (2) forgatva vegye ki a vízkieresztőt.

Снимите крышку графина.

Távolítsa el a kancsó fedelét.

Наполните молоко.

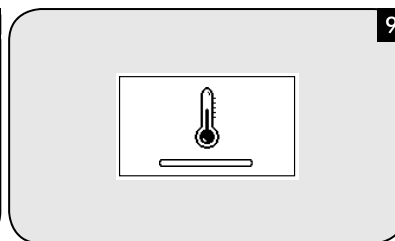
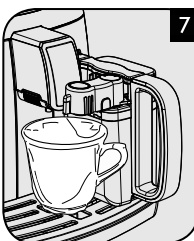
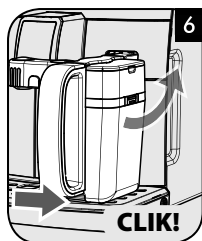
Töltse fel tejjel.

Поверните устройство подачи в положение "I".

A kieresztőt fordítsa „I” állásba.

Вставьте графин для молока.

Helyezze be a tejeskancsót.



RU Убедитесь, чтобы графин был вставлен полностью.

HU Ellenőrizze, hogy a kancsó jól legyen behelyezve.

Вставьте чашку под устройство подачи.

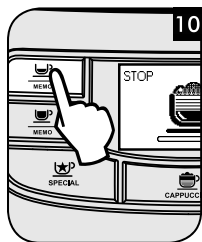
Tegyen egy csészét a kieresztő alá.

Нажмите кнопку для подачи капучино.

Nyomja meg a CAPPUCCINO gombot egy kapucsínó kieresztéséhez.

Машина в фазе подогрева. По окончании подогрева машина подаст предусмотренное заводскими настройками количество капучино.

A gép felfűtési fázisban van. A felfűtés végén a gép kiereszti a gyárilag beállított mennyiségű kapucsínót.

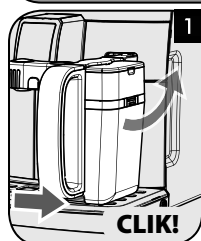


RU Если количество подаваемой жидкости не вмещается в используемую чашку, нажмите кнопку MEMO, чтобы остановить процесс подачи.

HU Ha a kieresztett mennyiség túl sok a használt csészéhez képest, akkor a folyamat félbeszakításához nyomja meg a MEMO gombot.

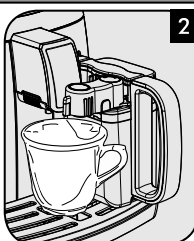
Русский  
Magyar

## МОЙ КАПУЧИНО A KARUCSIÓM



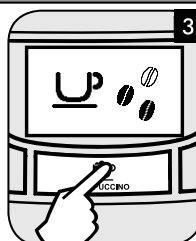
**RU** Убедитесь, чтобы графин был вставлен полностью.

**HU** Ellenőrizze, hogy a kancsó jól legyen behelyezve.



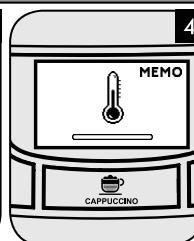
**RU** Вставьте чашку под устройство подачи.

**HU** Tegyen egy csészét a kieresztő alá.



**RU** Удерживайте кнопку **CAPPUCCINO** нажатой более чем 3 секунды.

**HU** Tartsa lenyomva a **CAPPUCCINO** gombot 3 másodpercnél tovább.



**RU** Машина в фазе подогрева.

**HU** A gép felfűtési fázisban van.



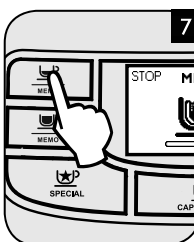
**RU** Машина начнет подавать вспененное молоко в чашку.

**HU** A gép megkezdja a habosított tej kieresztését a csészébe.



**RU** Подождите подачи желаемого количества молока...

**HU** Várja meg a kívánt tejmennyiség elérését...



**RU** ... нажмите кнопку **MEMO**, чтобы прервать процесс. Настройки молока сохранены в памяти!

**HU** .... nyomja meg a **MEMO** gombot az eljárás félbeszakításához. A tej tárolva!



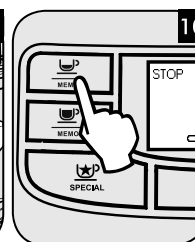
**RU** Машина начнет подавать кофе в чашку.

**HU** A gép megkezdja a kávé kieresztését a csészébe.



**RU** Подождите подачи желаемого количества кофе ...

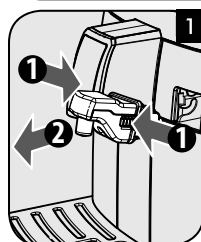
**HU** Várja meg a kívánt kávé mennyiség elérését...



**RU** ... нажмите кнопку **MEMO**, чтобы прервать процесс. Настройки капучино сохранены в памяти!

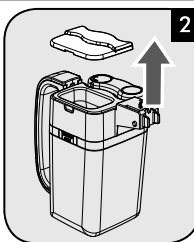
**HU** .... nyomja meg a **MEMO** gombot az eljárás félbeszakításához. A kapucsinó tárolva!

## ПЕРВАЯ ПОДАЧА ГОРЯЧЕГО МОЛОКА ELSŐ MELEG TEJ



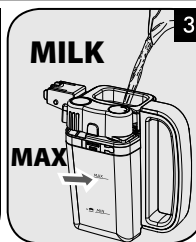
**RU** Достаньте устройство подачи воды.

**HU** Távolítsa el a vízkieresztőt.



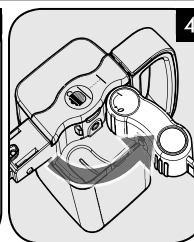
**RU** Снимите крышку графина.

**HU** Távolítsa el a kancsó fedelét.



**RU** Наполните молоком.

**HU** Töltse fel tejjel.



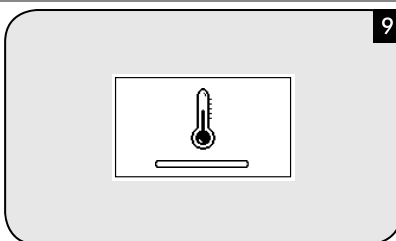
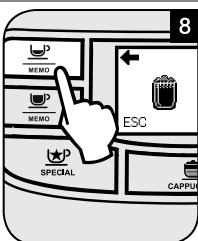
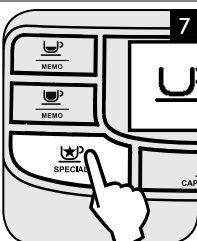
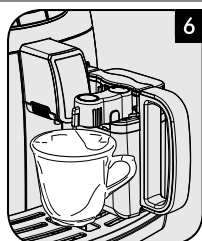
**RU** Поверните устройство подачи в положение "1".

**HU** A kieresztőt fordítsa „1” állásba.



**RU** Вставьте графин для молока.

**HU** Helyezze be a tejeskancsót.



**RU** Вставьте чашку под устройство подачи.

Нажмите кнопку SPECIAL.

Нажмите кнопку MEMO.

Машина в фазе подогрева. По окончании подогрева машина подаст предусмотренное заводскими настройками количество молока.

**HU** Tegyén egy csészét a kieresztő alá.

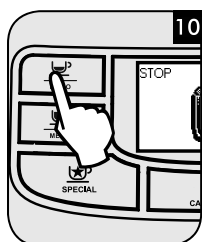
Nyomja meg a SPECIAL gombot.

Nyomja meg a MEMO gombot.

A gép felfűtési fázisban van. A felfűtés végén a gép kiereszti az előre beállított mennyiségű meleg tejet.

Русский

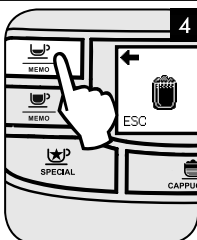
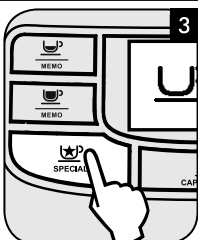
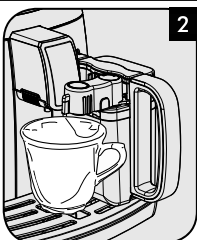
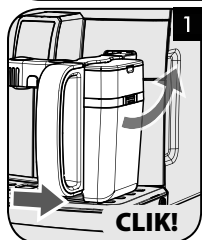
Magyar



**RU** Если количество подаваемой жидкости не вмещается в используемую чашку, нажмите кнопку MEMO, чтобы остановить процесс подачи.

**HU** Ha a kieresztett mennyiség túl sok a használt csészéhez képest, akkor a folyamat félbeszakításához nyomja meg a MEMO gombot.

### МОЕ ГОРЯЧЕЕ МОЛОКО A MELEG TEJEM



**RU** Убедитесь, чтобы графин был вставлен полностью.

Вставьте чашку под устройство подачи.

Нажмите кнопку SPECIAL.

Удерживайте кнопку MEMO нажатой более чем 3 секунды.

Машина в фазе подогрева.

**HU** Ellenőrizze, hogy a kancsó jól legyen behelyezve.

Tegyén egy csészét a kieresztő alá.

Nyomja meg a SPECIAL gombot.

Tartsa lenyomva a MEMO gombot 3 másodpercnél tovább.

A gép felfűtési fázisban van.



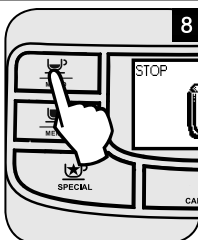
RU Машина начнет подавать вспененное молоко в чашку.


HU A gép megkezdi a habosított tej kieresztését a csészébe.




RU Подождите подачи желаемого количества молока...

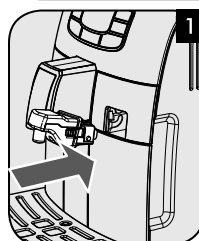
HU Várja meg a kívánt tejemennyiség elérését...



RU ... нажмите кнопку  чтобы прервать процесс. Настройки молока сохранены в памяти!

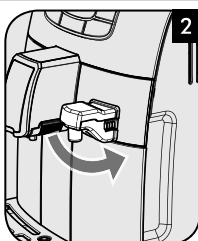
HU ... nyomja meg a  gombot az eljárás félbeszakításához. A tej tárolva!

## ГОРЯЧАЯ ВОДА MELEG VÍZ



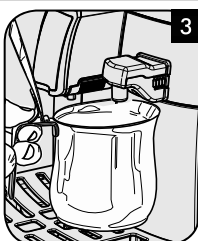
RU Вставьте устройство подачи.

HU Helyezze be a kieresztőt.



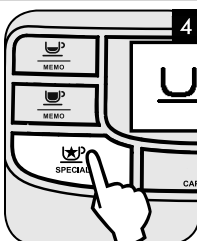
RU Зафиксируйте устройство подачи.

HU Rögzítse a kieresztőt.



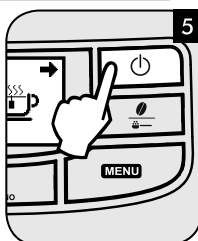
RU Установите емкость.

HU Tegye be az edényt.



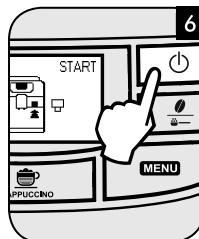
RU Нажмите кнопку .


HU Nyomja meg a  gombot.




RU Нажмите кнопку .

HU Nyomja meg a  gombot.



RU Нажмите кнопку  в течение 10 секунд для подтверждения.

HU A jóváhagyáshoz tíz másodpercen belül nyomja meg a  gombot.



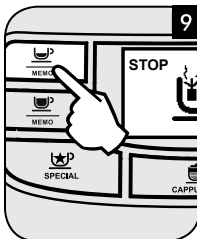
RU Машина начнет готовиться.


HU A gép felkészül.




RU Дождитесь подачи желаемого напитка.

HU Várja meg a kívánt kieresztést.



RU Нажмите кнопку  для завершения.

HU A befejezéshez nyomja meg a  gombot.

Примечание: Количество подаваемой воды нельзя настроить.

Megjegyzés: A kieresztett víz mennyiségét nem lehet beprogramozni.

**УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 30 мин.**  
**VÍZKÖMENTESÍTÉS - 30 perc**

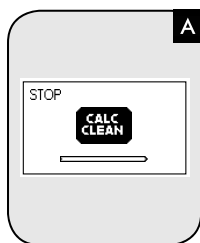


**RU** Если на дисплее появляется иконка **“CALC CLEAN”**, необходимо очистить машину от накипи. Если удаление накипи не производится регулярно, машина перестанет работать. Условие, непокрытое гарантией.

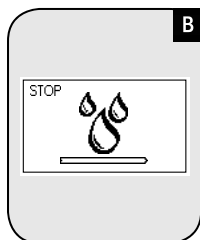
**HU** Amikor a kijelzőn megjelenik a **„CALC CLEAN”** ikon, a gépet vízkömentesíteni kell. Ha a vízkömentesítés nem kerül rendszeresen végrehajtásra, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.

Русский

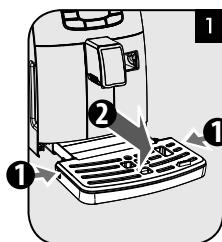
Magyar



**RU** Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить, нажав кнопку **MEMO**. Для возобновления цикла еще раз нажмите кнопку **MEMO**. Это позволит освободить емкость или ополучиться на некоторое время.



**HU** A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a **MEMO** gomb megnyomásával leszünetelteshető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a **MEMO** gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélküli hagyását.



**RU** Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

**HU** Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát. Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).



Вставьте пустой графин для молока.

Helyezze be az üres tejeskancsót.



Нажмите кнопку **MEMO**.

Nyomja meg a **MEMO** gombot.



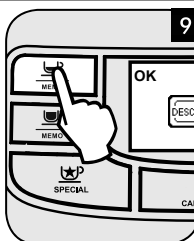
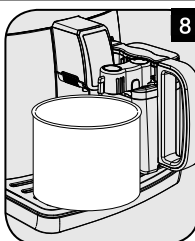
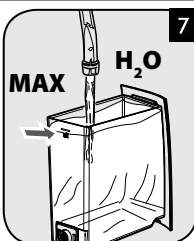
Машина напоминает, что необходимо вставить графин.

A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót.



Машина напоминает засыпать раствор для удаления накипи.

A gép emlékszik rá, hogy be kell önteni a vízkömentesítő oldatot.



**RU** Налейте средство для удаления накипи.

**HU** Öntse be a vízkömentesítő szert.

Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.

Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи графина для молока и устройство подачи кофе.

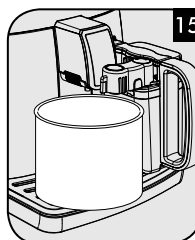
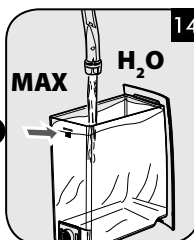
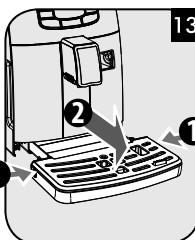
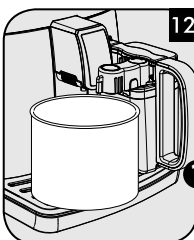
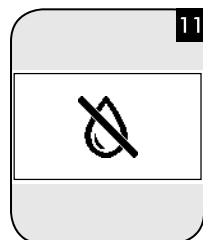
Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a tejeskancsó kieresztő csője és a kávékieresztő alá.

Нажмите кнопку для включения цикла очистки от накипи.

A vízkömentesítési ciklus elindításához nyomja meg a gombot.

Раствор для удаления накипи будет подаваться через равные промежутки (продолжительность: около 25 мин).

A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).



**RU** На дисплее отображается, что закончилась жидкость для удаления накипи.

**HU** A kijelző azt jelzi, hogy a vízkömentesítő oldat elfogyott.

Уберите и опорожните емкость и графин для молока.

Távolítsa el, és ürítse ki az edényt és a tejeskancsót.

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

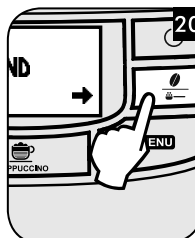
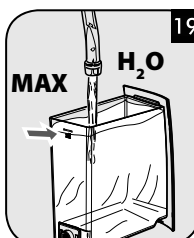
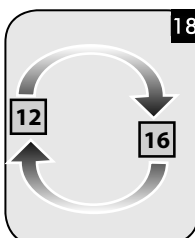
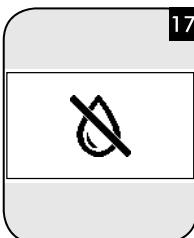
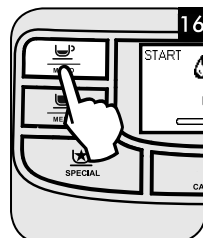
Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX и поставьте его на место.

Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig, majd helyezze vissza.

Вставьте графин для молока и снова установите емкость под устройство подачи графина и устройство подачи кофе.

Helyezze be a tejeskancsót, és tegye vissza az edényt a kancsó kieresztő csője és a kávékieresztő alá.



**RU** Нажмите кнопку для включения первого цикла ополаскивания (около 4 мин.).

**HU** Az első öblítési ciklus elindításához (kb. 4 perc) nyomja meg a gombot.

Машина закончила первую фазу ополаскивания.

A gép befejezte az öblítési ciklus első fázisát.

Повторите операции, описанные в пунктах 12-16, для второго цикла ополаскивания; затем перейдите к пункту 19.

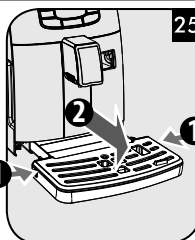
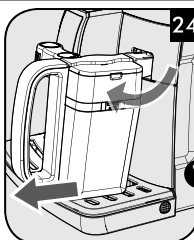
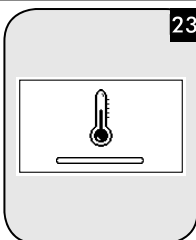
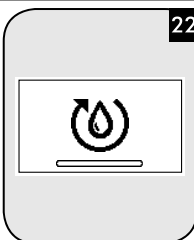
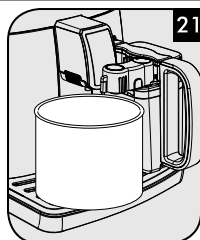
A második öblítési ciklushoz ismétlje meg a 12–16. lépéseket, majd lépjen tovább a 19. ponthoz.

Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX и поставьте его на место.

Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig, majd helyezze vissza.

Нажмите кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.



**RU** Установите емкость под устройство подачи графина для молока и устройство подачи кофе.  
**HU** Tegyen egy edényt a tejeskancsó kieresztő csőve és a kávékieresztő alá.

Машина выполнит автоматическую загрузку контура.  
A gép elvégzi a rendszer automatikus feltöltését.

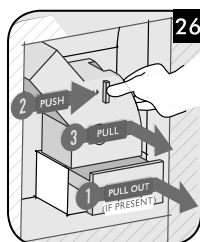
Машина перейдет в режим нагрева и выполнит цикл автоматического ополаскивания.  
A gép a felfűtési fázisba lép, és elvégze egy automatikus öblítési ciklust.

Снимите графин для молока и емкость.  
Vegye ki a tejeskancsót és az edényt.

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.  
Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

Русский

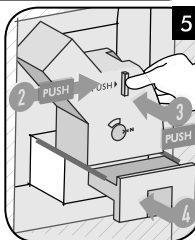
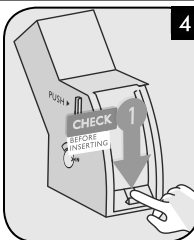
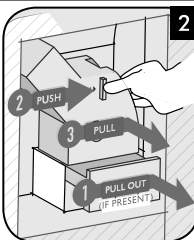
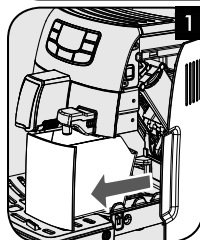
Magyar



**RU** Снимите и ополосните блок приготовления кофе (см. главу «Чистка блока приготовления кофе»).  
**HU** Vegye ki, és öblítse el a központi egységet (lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet).

Теперь машина готова к выдаче кофе.  
A gép készen áll a kávé kieresztésére.

## ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



**RU** Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.  
**HU** Vegye ki a zacskókat, és nyissa ki a szervizajtót.

Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.  
Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.

Выполните обслуживание блока приготовления кофе, как указано в руководстве по эксплуатации.  
A kézikönyvben leírtaknak megfelelően végezze el a központi egység karbantartását.

Проверьте выравнивание.  
Ellenőrizze az illeszkedést.

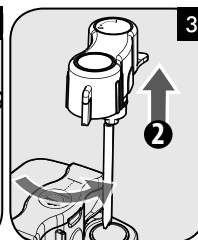
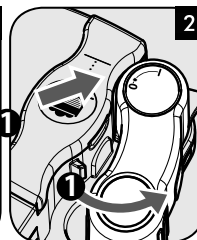
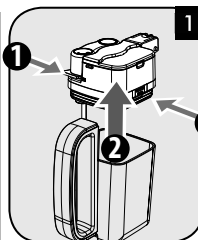
Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора отходов.  
Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a zacskókat.

**ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА**  
**A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA**

EVERY  
**1**  
DAY

**Важно** производить чистку графина для молока ежедневно, а также после каждого использования для поддержания гигиены и обеспечения приготовления молочной пенки идеальной консистенции.

**Nagyon fontos** a tejeskancsó mindennapos és a minden használat utáni megtisztítása, hogy biztosítsa a higiéniát és egy tökéletes sűrűségű tejhab készítését.



Нажмите разъединяющие кнопки и снимите крышку.

Поверните устройство подачи графина для молока до отметки (●).

Поднимите устройство подачи, чтобы вынуть его из крышки графина.

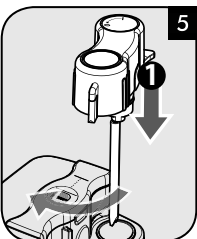
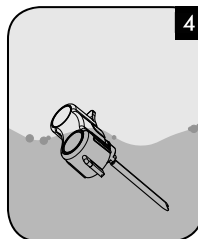
Nyomja meg a reteszelő gombokat, és távolítsa el a fedelet.

Forgassa el a tejeskancsó kieresztő csövét a jelzésig (●).

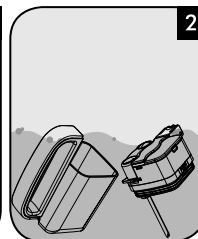
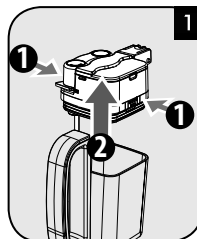
Emelje fel a kieresztőt, és vegye le a kancsó fedeléről.

**RU** Ежедневная

**HU** Mindennapi



EVERY  
**7**  
DAYS



Вымойте устройство подачи теплой водой. Удалите все остатки молока.

Снова установите устройство подачи на крышку графина. Для правильной установки необходимо выровнять его относительно отметки (●).  
Helyezze vissza a kieresztőt a kancsó fedelére. A behelyezéséhez állítsa be a jelzésnek (●) megfelelően.

**Еженедельная**

Нажмите разъединяющие кнопки и снимите крышку.

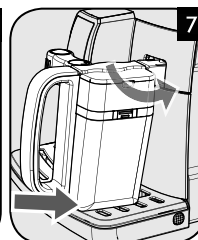
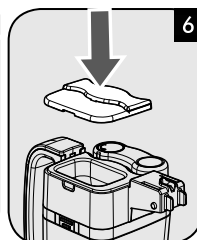
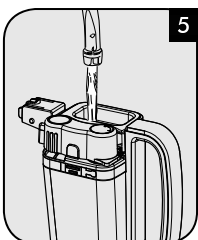
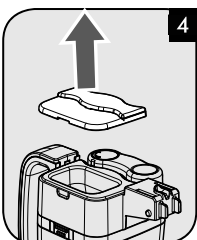
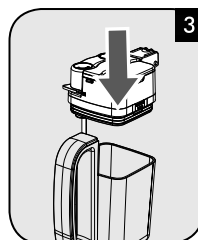
Ополосните крышку и графин для молока свежей водой. Удалите все остатки молока.

Mossa el a kieresztőt langyos vízzel. Távolítsa el az összes tejmaradékot.

**Heti**

Nyomja meg a reteszelő gombokat, és távolítsa el a fedelet.

Hideg vízzel öblítse el a fedelet és a tejeskancsót. Távolítsa el az összes tejmaradékot.



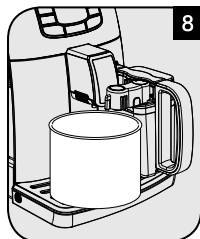
Установите крышку на графин для молока, убедившись, что она хорошо закреплена.  
Helyezze a fedelet a tejeskancsóra, és győződjön meg róla, hogy jól rögződjön.

Снимите верхнюю часть.  
Távolítsa el a felső részt.

Заполните графин для молока свежей водой до уровня MAX.  
Töltse meg a tejeskancsót hideg vízzel a MAX jelzésig.

Снова установите верхнюю часть на графин для молока.  
Helyezze vissza a felső részt a tejeskancsóra.

Откройте устройство подачи графина для молока и вставьте графин в машину.  
Nyissa ki a tejeskancsó kieresztő csövét, és helyezze a kancsót a gépbe.



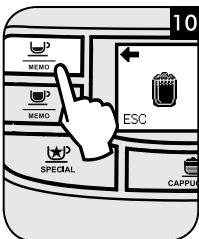
**RU** Установите емкость под устройство подачи молока.

**HU** Tegyen egy edényt a tejkieresztő alá.



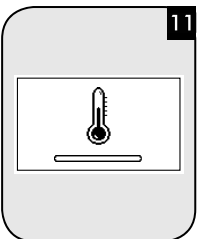
Нажмите кнопку **SPECIAL**.

Nyomja meg a **SPECIAL** gombot.



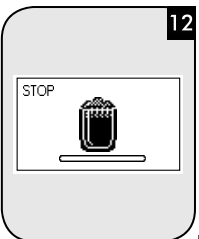
Нажмите кнопку **MEMO**.

Nyomja meg a **MEMO** gombot.



Машине требуется время для подогрева: в этой фазе отображается символ, приведенный сбоку.

A gép felmelegedéséhez időre van szükség. E fázis során megjelenik az oldalt látható szimbólum.

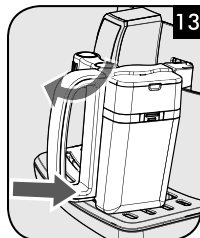


Машина начнет подачу воды.

A gép elkezd a víz kieresztését.

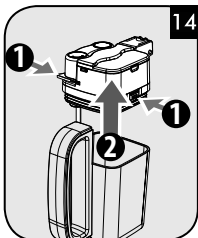
Русский

Magyar



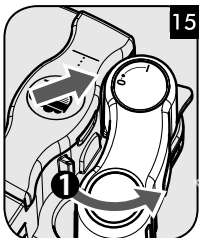
**RU** По окончании процесса достаньте и опорожните графин для молока.

**HU** A művelet végén távolítsa el és ürítse ki a tejeskancsót.



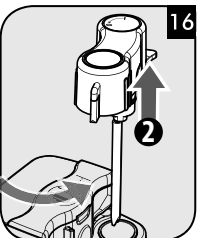
Нажмите разъединяющие кнопки и снимите крышку.

Nyomja meg a reteszelő gombokat, és távolítsa el a fedelet.



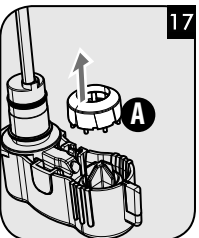
Поверните устройство подачи графина для молока до отметки (●).

Forgassa el a tejeskancsó kieresztő csővét a jelzésig (●).



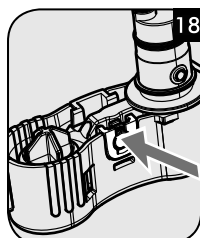
Поднимите устройство подачи, чтобы вынуть его из крышки графина.

Emelje fel a kieresztőt, és vegye le a kancsó fedeléről.



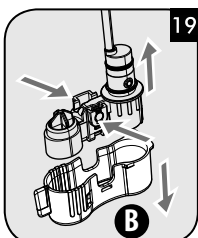
Снимите кольцо (A) с устройства подачи графина для молока.

Távolítsa el az (A) gyűrűt a tejeskancsó kieresztő csővéről.



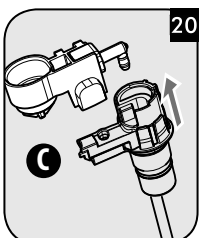
**RU** Нажмите указанную стрелкой кнопку, чтобы разблокировать крышку.

**HU** A fedél kioldásához nyomja meg a nyíljal jelölt gombot.



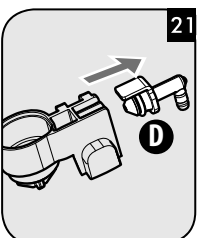
Отделите крышку (B) от устройства подачи графина для молока, нажав вниз и слегка надавив по бокам.

Lefelé nyomva, és az oldalakra egy gyenge nyomást gyakorolva vegye le a (B) fedelet a tejeskancsó kieresztő csővéről.



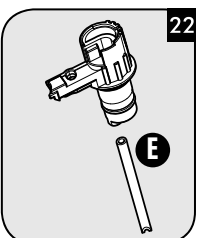
Снимите вспениватель молока (C), потянув его вверх.

Felfelé húzva vegye ki a (C) tejhabosítót.



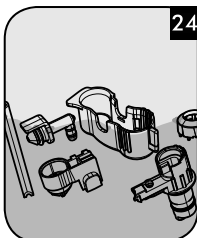
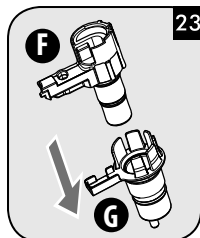
Снимите штуцер (D) со вспенивателя молока, потянув его наружу.

Kifelé húzva vegye ki a (D) csatlakozót a tejhabosítóból.



Снимите всасывающую трубку (E).

Távolítsa el az (E) szívócsövet.



**RU** Снимите штуцер (F), потянув его наружу, чтобы отделить его от остальной части (G).

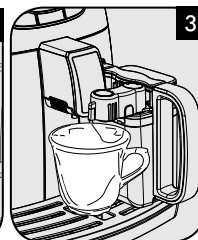
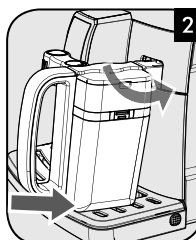
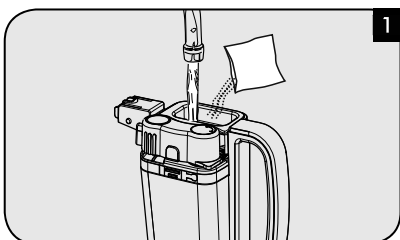
**HU** Kifelé húzva távolítsa el az (F) csatlakozót, hogy elválassza a (G) maradandó résztől.

Основательно очистите все компоненты теплой водой.

Установите компоненты на место, выполнив все действия в обратном порядке.

Langyos vízzel alaposan mossa el az összes alkatrészt. A leszereléssel ellentétes sorrendben eljárva szerelje vissza az alkatrészeket.

EVERY  
**30**  
DAYS



**RU** **Ежемесячная**

**HU** **Havi**

Влейте упаковку чистящего средства «Saeco Milk Circuit Cleaner» в графин для молока.

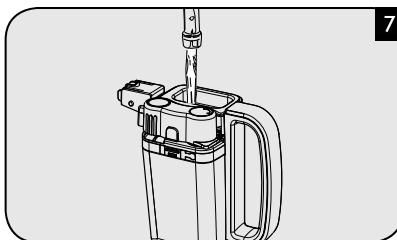
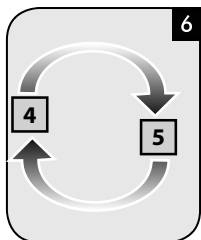
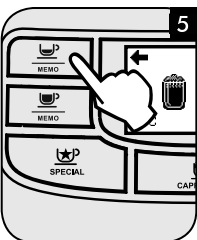
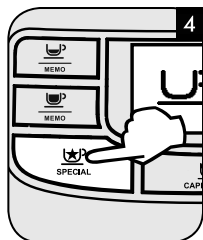
Налейте в графин воду до максимального уровня (MAX) и подождите, пока средство полностью растворится.

Öntsön egy csomag Saeco Milk Circuit Cleaner terméket a tejeskancsóba.

Töltse fel a kancsót vízzel a maximális jelzésig (MAX), és várja meg, míg a termék teljesen feloldódik.

Вставьте графин для молока в машину. Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи графина для молока.

Helyezze be a tejeskancsót a gépbe. Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a kancsó tejkieresztő csőve alá.



**RU** Нажмите кнопку **SPECIAL**.

**HU** Nyomja meg a **SPECIAL** gombot.

Нажмите кнопку **MEMO** чтобы включить подачу раствора для очистки.

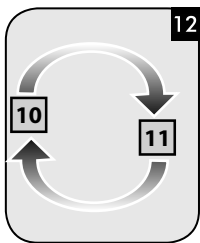
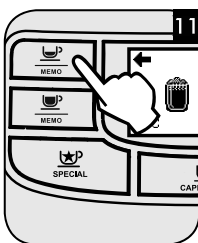
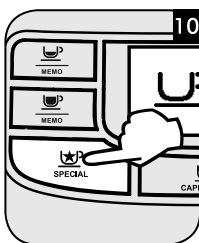
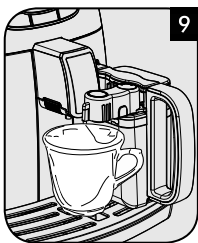
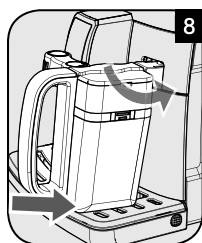
A tisztítóoldat kieresztésének elindításához nyomja meg a **MEMO** gombot.

По окончании опорожните емкость и повторите операции с пункта 4 по 5 до полного израсходования раствора.

A végén ürítse ki az edényt és ismétlje meg a műveleteket 4-től 5-ig amíg az oldat el nem fogy.

Снимите графин для молока и емкость с машины. Тщательно вымойте графин для молока и наполните его свежей водой до уровня MAX.

Vegye ki a gépből a tejeskancsót és az edényt. Gondosan mossa el a tejeskancsót, majd tölts meg hideg vízzel a MAX jelzésig.



**RU** Вставьте графин для молока в машину. Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи.

**HU** Helyezze be a tejeskancsót a gépbe. Tegyen egy megfelelő befogadóképességű edényt (1,5 l) a kieresztő alá.

Нажмите кнопку **SPECIAL**.

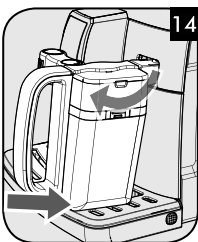
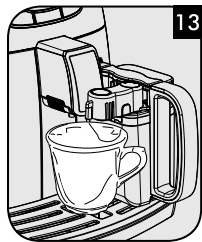
Nyomja meg a **SPECIAL** gombot.

Нажмите кнопку **MEMO** для включения цикла ополаскивания графина.

A kancsó öblítésének megkezdéséhez nyomja meg a **MEMO** gombot.

По окончании опорожните емкость и повторите операции с пункта 10 по 11 до полного израсходования воды.  
A végén ürítse ki az edényt és ismétlje meg a műveleteket 10-től 11-ig amíg a víz el nem fogy.

Русский  
Magyar



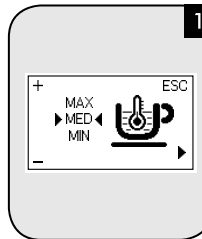
**RU** Выньте емкость.

**HU** Vegye ki az edényt.

Снимите и вымойте графин для молока.

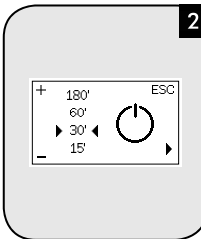
Szedje szét, és mossa el a tejeskancsót.

**МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**  
**EGYÉNRE SZABÁSOK MENÜ ÉS KARBANTARTÁS**



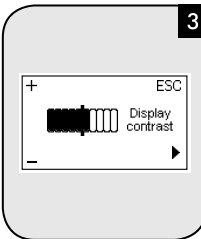
**RU** Регулировка температуры.

**HU** A hőmérséklet beállítása.



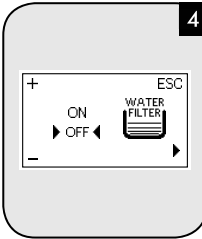
**RU** Регулировка режима ожидания.

**HU** A készenléti állapot beállítása.



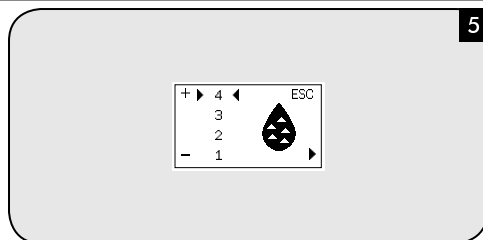
**RU** Регулировка контрастности дисплея.

**HU** A kijelző kontraszt beállítása.



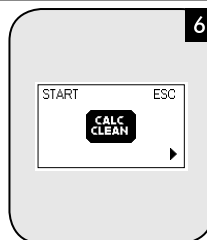
**RU** Регулировка фильтра "Intenza+". Чтобы получить более детальную информацию, обратитесь к руководству по эксплуатации, которое можно скачать онлайн.

**HU** Az „Intenza+” beállítása. További információért lásd az internetről letölthető felhasználói kézikönyvet.



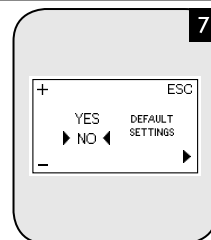
**RU** Регулировка жесткости воды. Необходимо выполнить перед первым использованием. Используйте тест-полоску, которая входит в комплект поставки. Чтобы получить более детальную информацию, обратитесь к руководству по эксплуатации, которое можно скачать онлайн.

**HU** A vízkeménység beállítása. Az első használat előtt kell elvégezni. Alkalmazza a géphez mellékelt tesztet. További információért lásd az internetről letölthető felhasználói kézikönyvet.



Меню режима удаления накипи.

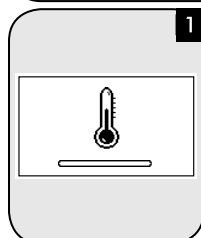
Vízkömentesítés menü.



Сброс параметров.

Paraméterek visszaállítása.

### ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ) FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)



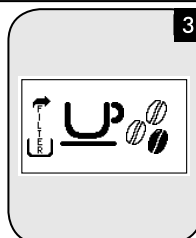
**RU** Машина в фазе подогрева для подачи кофе, горячей воды и пара.

**HU** A gép a kávékieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



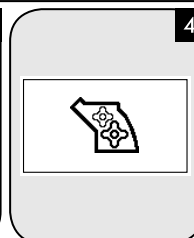
Машина выполняет цикл ополаскивания. Необходимо дождаться завершения операции.

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg, hogy a gép végezzen a művelettel.



Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy az „INTENZA+” vízsűrítőt ki kell icserélni.



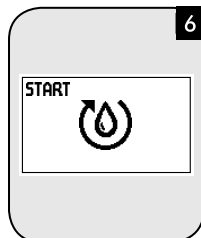
Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.



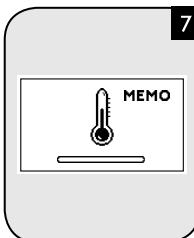
Наполните емкость кофе в зернах и снова включите цикл подачи.

Töltse fel a tartályt szemes kávéval, és indítsa újra a ciklust.



**RU** Загрузите контур.

**HU** Töltse fel a rendszert.



Машина в фазе подогрева во время программирования напитков.

A gép felfűtési fázisban van az italprogramozás során.



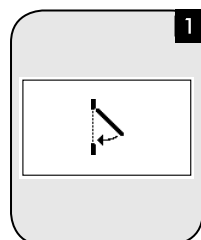
Если эта рабочая область появляется после запуска машины, это означает, что требуется провести цикл очистки от накипи. Нажмите кнопку «MEMO» для входа в меню удаления накипи и обратитесь к соответствующему параграфу.

Ha a képernyő a gép bekapcsolása után jelenik meg, akkor ez azt jelenti, hogy szükség van egy vízkömentesítési ciklusra. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a „MEMO” gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ)  
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (PIROS)

Русский

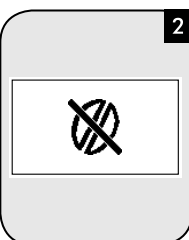
Magyar



1

**RU** Закройте дверцу для обслуживания.

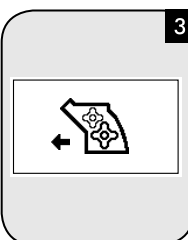
**HU** Csukja be a szervizajtót.



2

**RU** Засыпьте кофе в зернах в емкость для кофе.

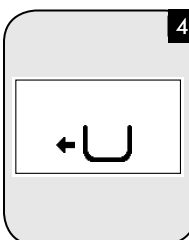
**HU** Töltse fel ismét a kávé tartályt szemes kávéval.



3

**RU** Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

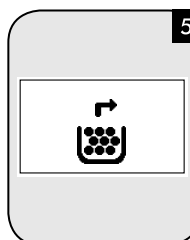
**HU** A központi egységet be kell helyezni a gépbe.



4

**RU** Вставьте контейнер для сбора отходов.

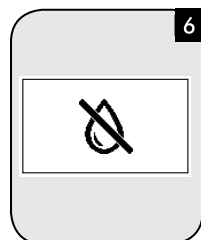
**HU** Helyezze be a zacsfiókot.



5

**RU** Опорожните контейнер для сбора отходов и контейнер для сбора жидких отходов.

**HU** Űrítse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacsfiókot.

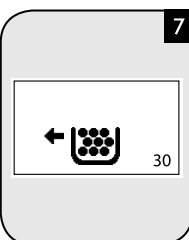


6

**RU** Наполните бак водой.

**RU**

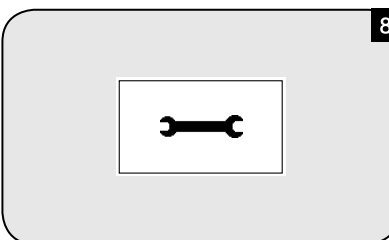
**HU** Töltse meg a víztartályt.



7

**RU** Поддон для сбора капель был извлечен из установочного гнезда во время цикла подачи или ополаскивания. Установите его на место в течение 30 секунд, чтобы завершить цикл подачи.

**HU** Egy kieresztés vagy öblítés során a zacsfiók ki lett húzva. A kieresztés befejezése érdekében helyezze vissza 30 másodpercen belül.



8

**RU** Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза. Если машина не включается, позвоните на горячую линию Philips SAECO в вашей стране (номера телефонов указаны в гарантийном талоне).

**HU** Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismétlje meg az eljárást 2–3-szor. Ha a gép nem kapcsol be, forduljon országának hotline Philips SAECO szolgáltatáshoz (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza).



421946002851

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.  
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.  
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.  
A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.  
Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.  
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

